


淺談《玉苒廈之書》

24

亞當和夏娃的違約



75:0.1 經過一百多年在玉苒廈的努力後，亞當看到伊甸園之外鮮有進展；整個世界似乎沒有多大的改善。要實現種族改善似乎還有很長的路要走，這種情況似乎如此絕望，以至於需要一些原初計畫中未包含在內的救助。至少這是亞當腦海中經常想到的，他曾多次向夏娃表達過。亞當與他的伴侶是忠誠的，但他們與自己的同類隔絕了，他們對其世界的悲慘困境(sorry plight)感到非常焦慮(distressed)。

75:0-1 AFTER more than one hundred years of effort on Urantia, Adam was able to see very little progress outside the Garden; the world at large did not seem to be improving much. The realization of race betterment appeared to be a long way off, and the situation seemed so desperate as to demand something for relief not embraced in the original plans. At least that is what often passed through Adam's mind, and he so expressed himself many times to Eve. Adam and his mate were loyal, but they were isolated from their kind, and they were sorely distressed by the sorry plight of their world.

艱巨的任務

- 人類血統中的缺陷(defectives)和退化(degenerates)
- 還未完全準備好接受宣說人類兄弟情誼的星球
- 在靈性黑暗中摸索
- 人們的心智與道德都處在一個極低的水準
- 無法開始實現宗教統一的任務
- 成百上千種方言的混亂
- 無法與耶路瑟姆或是伊甸廈的上級諮詢



75:1.4 他們是孤立的，也因默基瑟德接收者們的過早離開，籠罩在他們心頭的巨大孤獨感也而更加強烈了。他們只能間接地透過天使們與行星之外的存有交流。慢慢地，他們的勇氣削弱了，他們的精神消沉了，有時他們的信仰也幾乎動搖了。

75:1-4 They were isolated, and the tremendous sense of loneliness which bore down upon them was all the more heightened by the early departure of the Melchizedek receivers. Only indirectly, by means of the angelic orders, could they communicate with any being off the planet. Slowly their courage weakened, their spirits drooped, and sometimes their faith almost faltered.

75:1.5 這就是這兩個高貴靈魂在思考他們所面臨的任務時，所產生驚愕的真實寫照。他們都敏銳地意識到執行行星任務所涉及的艱巨工作。

75:1-5 And this is the true picture of the consternation of these two noble souls as they pondered the tasks which confronted them. They were both keenly aware of the enormous undertaking involved in the execution of their planetary assignment.

75:1.6 或許沒有一對內巴頓的物質性子女，曾面臨過亞當和夏娃處在玉苒廈上所面臨的這種困境中以及似乎是絕望的任務。但如果他們更有遠見、更有**耐心**，他們會終取得成功。他們兩個尤其是夏娃，都太缺乏耐心了；他們不願意接受長時間的耐力測試。他們想要看到一些立竿見影的結果，他們也看到了，但這樣得到的結果對他們本身及其世界都是極為災難性的。

75:1.6 Probably no Material Sons of Nebadon were ever faced with such a difficult and seemingly hopeless task as confronted Adam and Eve in the sorry plight of Urantia. But they would have sometime met with success had they been more farseeing and *patient*. Both of them, especially Eve, were altogether too impatient; they were not willing to settle down to the long, long endurance test. They wanted to see some immediate results, and they did, but the results thus secured proved most disastrous both to themselves and to their world.

卡裡迦夏的陰謀

- 誘騙紫色種族之母的計畫。
- 塞拉帕塔沙 (Serapatatia)
 - 敘利亞諾德族人的領袖
- 卡諾 (Cano)
 - 附近友好諾德族人聚居地中最出色的智者、最活躍的領袖

75:2-4...Knowing the tendency of woman to look upon immediate results rather than to plan farsightedly for more remote effects, the Melchizedeks, before departing, had especially enjoined Eve as to the peculiar dangers besetting their isolated position on the planet and had in particular warned her never to stray from the side of her mate, that is, to attempt no personal or secret methods of furthering their mutual undertakings....

夏娃的誘惑



The fateful meeting

- 75:3.8 這場決定性的會面發生在秋日傍晚黃昏時分，距離亞當家不遠的地方。夏娃之前從未見過迷人而又熱情的卡諾 -- 他有著君王屬員遠代祖先存續下來的卓越體格和出色智力之傑出典範。而且卡諾也完全相信塞拉帕塔沙計畫是正義的。（在樂園之外，多配偶制是一種常見的做法。）
- 75:3.8 The fateful meeting occurred during the twilight hours of the autumn evening, not far from the home of Adam. Eve had never before met the beautiful and enthusiastic Cano – and he was a magnificent specimen of the survival of the superior physique and outstanding intellect of his remote progenitors of the Prince’s staff. And Cano also thoroughly believed in the righteousness of the Serapatatia project. (Outside of the Garden, multiple mating was a common practice.)
- 75:3.9 在奉承、熱情和偉大的個人勸說的影響下，夏娃當場就同意開始這項討論許久的冒險性計畫，將她自己拯救世界的小方案添加到更大、更深遠的神聖計劃中。在她完全意識到發生了什麼之前，已經邁出了致命的一步。已完成了。
- 75:3.9 Influenced by flattery, enthusiasm, and great personal persuasion, Eve then and there consented to embark upon the much-discussed enterprise, to add her own little scheme of world saving to the larger and more far-reaching divine plan. Before she quite realized what was transpiring, the fatal step had been taken. It was done.

- 亞當意識到問題

- 「園中之聲」 (the voice in the Garden) 責備了他們的違約

那天晚上，我在伊甸園中與這對紫色種族的父母交談，因為那是在這種令人傷痛的情形下的職責。我完整地聽取了導致母親夏娃違約的所有敘述，並針對當時的情況給予了他們兩人建議和忠告。有些建議他們遵從了；有些他們則忽略了。這次會談在你們的記載中出現為「上主神在伊甸園中呼喚亞當和夏娃，並問道『你們在哪兒？』」後代子孫的總是把一切不尋常和非凡的事情，無論是自然的還是屬靈性的，都直接歸因於神的親身介入。

- 75:4.3 夏娃已同意同時參與善(good)行與惡(evil)行。良善是執行神聖計畫；罪惡(sin)是故意違背神的旨意；邪惡 (evil) 是對計畫的誤用以及手段的失調，而導致宇宙失去諧和及行星的混亂。
- 75:4.4 每當伊甸園夫婦進食生命之樹的果實時，大天使監護者都會警告他們，不要屈服於卡裡迦夏的建議而混淆善與惡(good and evil)。他們曾被這樣告誡過：「在你們混淆了善與惡的那一天，你們必將成為像該域的凡人們一樣；你們必定會死去。」
- 75:4.6 儘管這一改動神性計畫的方案是懷著完全的忠誠以及只牽涉世界福祉的最高動機而構思和執行的，但它還是構成了惡 (evil) ，因為它代表以錯誤的方式(wrong way)來實現正義的目的(righteous ends)，因為它偏離了正確的道路，即神聖計畫。

75:4.7 的確，夏娃發現卡諾十分賞心悅目，她把她的誘惑者所許諾的一切理解為「對人類事務嶄新及增加的認識，以及加快對人性的理解，作為對亞當族本性理解的輔助。」

75:4-7 True, Eve had found Cano **pleasant to the eyes**, and she realized all that her **seducer** promised by way of “new and increased knowledge of human affairs and quickened understanding of human nature as supplemental to the comprehension of the Adamic nature.”



serapatatia vs serpent